

MONITOR

VM 171



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

 **Phonocar**

INDICE
CONTENTS · INDEX · INHALTSVERZEICHNIS · INDICE

- 3 - Garanzia
Warranty / Garantie / Garantía
- 5 - Precauzioni di sicurezza
Security precautions • Précautions de sécurité • Sicherheitsbedingte Maßnahmen • Seguridad
- 7 - Installazione
Installation • Einbau • Instalación
- 8 - Collegamenti
Connections • Connexions • Anschlüsse • Conexiones
- 9 - Dotazione
Equipment • Equipement • Lieferumfang • Equipamiento
- 10 - Descrizione comandi monitor • *Monitor controls • Description des commandes du moniteur • Beschreibung der Bedienelemente am Monitor • Descripción de los mandos del monitor*
- 12 - Funzioni telecomando • *Remote controls • Functions de la télécommande • Tasten der Fernbedienung • Mondos del telemando*
- 13 - Caratteristiche tecniche
Technical specifications • Caracteristiques techniques • Technische Merkmale • Características técnicas.
 - Sostituzione pila telecomando
Changing the remote control battery • Remplacement de la pile de la télécommande • Austauschseln der Batterie der Fernbedienung • Sustitución pila telemando
- 14 - Cause e rimedi a problemi di installazione
Causes and remedies to installation problems • Causes et solutions aux problèmes d'installation • Ursachen und Abhilfe bei Installationsproblemen • Problemas de instalación: causas y soluciones.

Condizioni di garanzia • Warranty • Clauses de garantie

I Questo prodotto é garantito per 2 anni dalla data di acquisto

Questa garanzia dà diritto alla sostituzione gratuita dei pezzi difettosi la cui causa è da imputarsi a difetti di materiale o fabbricazione. Sarà solo ed esclusivamente competenza del nostro servizio tecnico valutare se il guasto è dovuto a cattivo uso o difetto di costruzione.

Le riparazioni effettuate in garanzia non danno luogo a proroghe o rinnovi della stessa ed è escluso ogni indennizzo a qualsiasi titolo.

Non sono coperti da garanzia: Avarie da trasporto (graffi, ammaccature e simili). Danni dovuti ad errata installazione dell'apparecchio elettrico o alterazioni derivanti da condizioni ambientali, climatiche o altra natura. Avarie causate da trascuratezza, negligenza, manomissione, incapacità d'uso, o riparazioni effettuate da personale non autorizzato. Per le riparazioni rivolgersi al rivenditore o telefonare al **Centro Assistenza Tecnica Phonocar al N° 0522 - 941621**. L'apparecchio dovrà essere consegnato con il certificato di garanzia, correttamente compilato, ed il relativo documento d'acquisto.

GB This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase.

This warranty gives you the right to receive free-of-charge replacement of the defective parts due to sub-standard materials or workmanship. It shall be the prerogative of our company's technical staff to assess whether the defect claimed reflects improper use of the appliance or defect of manufacture.

The repairs effected under warranty will not give the right of postponement or renewal of the warranty period and no damages can, in any case, be claimed.

Warranty does not cover: Damage due to transport (scratches, dents, etc.); damage resulting from an incorrect installation of the equipment; from a faulty or inadequate electrical system, or anomalies caused by environmental / climatic or other conditions. Damage caused by wrong handling, lack of care and attention, tampering, or modifications or repairs attempted by non-authorized persons. Should the appliance be out of order, please turn to your nearest Sales Point or ring **PHONOCAR Italy directly at n°. 0039/0522/941621**. The appliance will have to be sent in along with the correctly filled-in warranty-certificate and the relevant purchase document.

F Durée: Ce produit est garanti 2 ans à compter de la date d'achat. Les éventuelles interventions effectuées sous garantie durant cette période ne donnent droit à aucune prolongation ou renouvellement de la durée de garantie.

La présente garantie porte exclusivement sur le remplacement gratuit des pièces détachées nécessaires à la réparation, sauf en cas de non respect des prescriptions d'installation et d'utilisation, de modifications des caractéristiques techniques de l'appareil ou lorsqu'une cause étrangère à l'appareil est responsable de la défaillance. Elle exclut également toute autres indemnités de quelques nature qu'elles soient.

Conditions d'application: durant la période de garantie, seul le Service Technique de Phonocar est habilité à décider du bien-fondé de la demande de prise en charge sous garantie, et à intervenir sur les appareils. Les matériels doivent être retournés munis du certificat de garantie dûment complété et de la facture d'achat du revendeur. N'entrent pas, dans le cadre de la garantie, les dégâts éventuels infligés aux appareils durant leur transport.

VM171

**CERTIFICATO DI GARANZIA • CERTIFICAT DE GARANTIE
GUARANTEE CERTIFICATE • GARANTIE-SCHEIN
CERTIFICADO DE GARANTIA**

Garantie-Bedingungen • Condiciones de garantías

Garantie legale: les dispositions stipulées ci-dessus ne sont pas exclusives du bénéfice de la garantie légale pour défaut et vice caché qui s'applique en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code Civil. Phonocar porte une attention toute particulière à la qualité de ses matériels et à la satisfaction des utilisateurs. Néanmoins, si vous êtes confrontés à un problème technique imputable au matériel, contactez, en priorité, votre revendeur habituel ou, en cas d'impossibilité, téléphonez directement à Phonocar Italie à l'aide du Numéro Vert 0800 90 43 99.

D Auf dieses Produkt gewähren wir eine 2-jährige Garantie ab Einkaufsdatum.

Diese Garantie gilt für den kostenlosen Austausch defekter Teile, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Die Entscheidung, ob die Ursache des Schadens auf falsche Handhabung oder auf einen Fabrikationsfehler beruht, steht nur unserer Technischen Abteilung zu. Die unter Garantie durchgeführten Reparaturen geben keinerlei Recht auf Verlängerung bzw. Erneuerung der Garantiezeit. Ansprüche auf Schadenersatz sind auf jeden Fall ausgeschlossen.

Folgende Ursachen werden nicht von der Garantie abgedeckt: Unvorsichtiger Transport (Kratzer, Beulen oder ähnliches). Schäden, die auf unsachgemässen Einbau des Gerätes, auf ungenügende Leistung der elektrischen Anlage oder auf Veränderungen aufgrund von Außeneinflüssen zurückzuführen sind. Schäden, die auf nachlässiger Behandlung, schlechter Pflege, oder falscher Benutzung beruhen. Generell bei Fremdeingriff. Sollte das Gerät nicht funktionieren, bitte Ihren Händler zu Rate ziehen oder **PHONOCAR-Deutschland befragen unter der Rufnr. 07144/823020**. Nach vorheriger Absprache ist das Gerät einzusenden mit dem korrekt ausgefüllten Garantie-Schein und dem betreffenden Kauf-Nachweis.

E Estos productos esta garantizados por un periodo de dos años a partir de la fecha de adquisición.

El producto amparado por esta garantía se halla protegido por ella para piezas y mano de obra, por defecto de fabricación. Será exclusivamente competencia de nuestro departamento técnico, que despues de una atenta evaluación confirmara si se trata de un defecto de fabricación o si es debido a mal uso. Las reparaciones cubiertas por la garantía no prorrogan ni renuevan la garantía ni dan derecho a indemnización alguna. **La garantía non cubre:** daños debidos a una mala instalación del aparato eléctrico, averías de transporte (rayado, abolladuras, etc.), daños ocasionados por la instalación o alteración que deriven de condiciones ambientales, climáticas, etc., averías causadas por descuido, negligencia, manipulación, incapacidad de uso o reparaciones realizadas por personas non autorizadas.

Si el aparato no funciona correctamente dirigirse al vendedor o al Centro de Asistencia Técnica más próximo. Delegado Comercial para Península Ibérica Domenico Verderese Tel. (0034) 958 302295 E-mail: d.verderese@cgac.es. En caso de Reparación en Garantía el aparato deberá ir acompañado de la factura de compra, así como de esta Tarjeta de Garantía correctamente rellenaada.

Serie N°

Nome/First name/Prénom/Vorname/Nombre

Cognome/Surname/Nom/Nachname/Apellido

Indirizzo/Address/Adresse/Anschrift/Dirección

CAP

Città/City/Ville/Ort/Ciudad

Nazione/Country/Pays/Land/Pais

Data d'acquisto/Purchase Date/Date d'Achat/Kaufdatum/Pecha compra

Serie N°



PRECAUZIONI DI SICUREZZA
SECURITY PRECAUTIONS • PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ
SICHERHEITSBEDINGTE MASSNAHMEN • SEGURIDAD

I **Allo scopo di operare in sicurezza osservare attentamente le seguenti precauzioni:**

- Installare i dispositivi all'interno dell'auto in posizioni che non ostacolino le normali operazioni di guida e che non interferiscano con i dispositivi di sicurezza del veicolo (ABS, Air-bag, etc.).
- Provare il sistema prima della sua installazione definitiva.
- Per ottenere le migliori condizioni operative, collegare i cavi come dagli schemi di seguito riportati.
- Effettuare le regolazioni del sistema a veicolo fermo.
- **Il codice della strada vieta** di guardare programmi televisivi durante la guida.
- Evitare di toccare il display LCD
- La temperatura di utilizzo va da 0° a 50°C.
- A basse temperature il display potrebbe risultare leggermente scuro alla sua accensione, ma tornerà alla corretta luminosità dopo pochi minuti (situazione dovuta alle caratteristiche fisiche dei cristalli liquidi).
- **In caso di rottura del display non toccare il fluido dei cristalli liquidi, se viene a contatto con il corpo o gli abiti, lavare immediatamente con acqua e sapone neutro.**

GB **To operate under security, please carefully observe the following precautions:**

- install the appliances inside the car, in a position leaving free space for the normal car-driving operations and the security-devices situated within the car (ABS, Air-Bag etc.).
- Test the whole system, before giving way to its definite installation.
- Regulate the whole system while car is in stopped position.
- Remember that Traffic Security Rules **do NOT allow watching TV while driving the car.**
- Never touch the LCD-Display.
- Use system at a temperature between 0 and +50°C.
- At low temperatures, the display could be slightly dark after switch-on. The display will, in any case, come to its normal brightness after a few minutes. This situation is normally due to the physical characteristics of the liquid cristals.
- **Never touch the liquid cristals in the case that they should run out from a broken display. Accidental stains on your skin and clothes should be washed away immediately, using water and neutral soap.**

F **Afin d'opérer en pleine sécurité, veuillez observer les précautions suivantes:**

- installer les dispositifs à l'intérieur de la voiture, dans une position qui n'obstacle pas les opérations normales de guide et qui n'interfère pas avec les dispositifs de sécurité du véhicule (ABS, Air-bag, etc.).
- Essayer le système avant d'effectuer son installation définitive.
- Pour obtenir les meilleures conditions opératives, brancher les câbles selon les schémas ci-après indiqués.
- Effectuer les réglages du système, à voiture arrêtée.
- **Le Code Routière** ne permet pas de regarder des programmes TV pendant la guide.
- Eviter de toucher l'écran LCD.
- La température d'exercice est de 0° à 50°.
- A basses températures, l'écran peut résulter légèrement foncé, au moment de l'allumage. La luminosité correcte va, en tout cas, se rétablir après quelques minutes. (Ces circonstances sont liées aux caractéristiques physiques des cristaux liquides).
- **En cas de rupture d'écran, ne pas toucher le liquide des cristaux. En cas de contacte, laver immédiatement, peau ou vêtements, avec de l'eau et du savon neutre.**

D Um eine sichere Inbetriebnahme zu gewährleisten, bitten wir, folgendes unbedingt zu beachten:

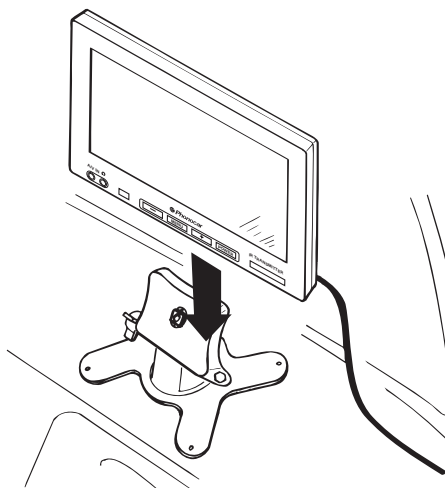
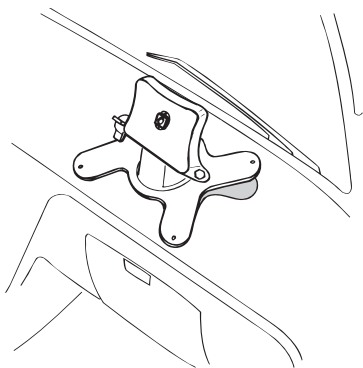
- bei der Montage der Geräte in den Wageninnenraum darauf achten, dass die gewählte Position die Steuerung des Fahrzeugs und die darin befindlichen Sicherheitsvorrichtungen (ABS, Airbag etc.) nicht stört;
- das System testen, bevor Sie zur endgültigen Montage übergehen;
- die Einstellung des Systems bei stehendem Fahrzeug vornehmen;
- **das Verkehrsschutzgesetz verbietet** das Fernsehen am Steuer;
- das LCD-Display nicht anfassen;
- die Raumtemperatur muß innerhalb 0° und +50° C liegen;
- bei geringer Raumtemperatur könnte das Display, unmittelbar nach dem Einschalten, etwas dunkel ausfallen, jedoch sollte die normale Helligkeit nach wenigen Minuten eintreten (physisch bedingt durch die Flüssig-Kristalle);
- **bei Verletzung des Displays, die austretende Kristallflüssigkeit nicht anfassen. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Kleidung und Haut, sofort mittels Wasser und neutraler Seife entfernen.**

E Para operar en condiciones de seguridad hay que seguir estas indicaciones:

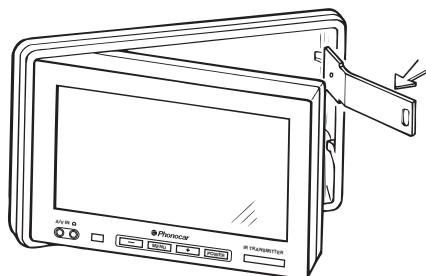
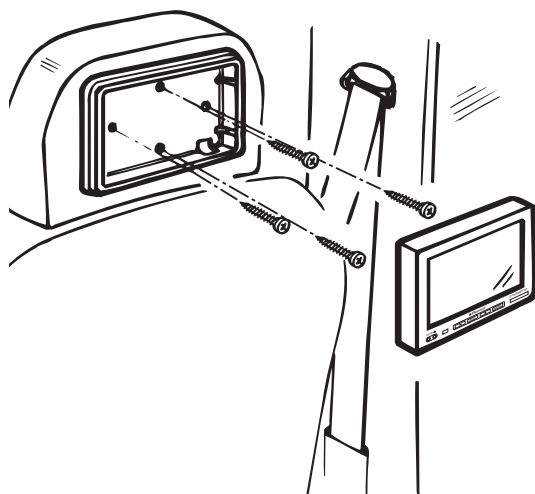
- Instalar los dispositivos en una posición que no obstaculice la conducción y no interfiera con los dispositivos de seguridad del vehículo (ABS, airbags, etc.)
- Probar el sistema antes de instalarlo.
- Conectar los cables como se indica en los esquemas eléctricos.
- Efectuar las regulaciones del sistema con el vehículo detenido.
- Las normas de circulación vial prohíben ver programas de televisión mientras se conduce.
- No tocar el display de cristal líquido.
- La temperatura de funcionamiento es de 0 a 50°C.
- Si la temperatura es muy baja el display puede quedar oscuro durante unos minutos después del encendido.
- **Si el display se rompe no hay que tocar el fluido del cristal líquido. Si entra en contacto con el cuerpo o la ropa hay que lavarlos inmediatamente con agua y jabón neutro.**

INSTALLAZIONE
INSTALLATION • EINBAU • INSTALCIÓN

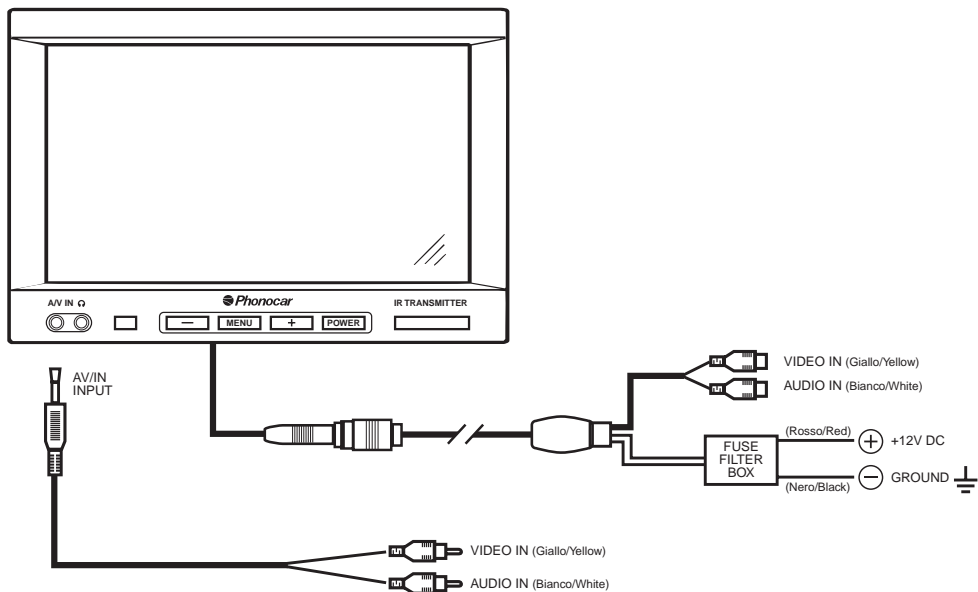
IN PLANCIA
IN DASHBOARD • SUR LE TABLEAU DE BORD • IM ARMATURENBRETT • EN EL PANEL



NEI POGGIATESTA
IN HEADREST • SUR LES APPUI-TÊTE • IN DER NACKENSTÜTZE • EN EL APOYACABEZA



COLLEGAMENTI
CONNECTIONS • CONNEXIONS • ANSCHLÜSSE • CONEXIONES



I

- n° 1 Cavo di collegamento monitor
- n° 1 Cavo ingresso A/V ausiliario
- n° 1 Cornice per installazione ad incasso nei poggiatesta e chiavi di sgancio
- n° 1 Staffa di fissaggio da plancia
- n° 1 Telecomando I/R
- n° 1 Batteria per telecomando (mod. CR2025 Lithium - 3V)

GB

- 1 pc Monitor connection-cable
- 1 pc A/V auxiliari input-cable
- 1 pc Frame for flush-installation into head-rests plus release-key
- 1 pc Fixation-Bracket for dashboard installation
- 1 pc IR Remote-control
- 1 pc Remote-control battery (mod. CR2025 Lithium - 3V)

F

- 1 pièce Câble de branchement monitor
- 1 pièce Cable entrée A/V auxiliaire
- 1 pièce Cadre d'installation dans les appui-tête et clé de déclenchement
- 1 pièce Etrier pour le fixage sur le tableau de bord
- 1 pièce Télécommande IR
- 1 pièce Batterie pour télécommande IR (mod. CR2025 Lithium - 3V)

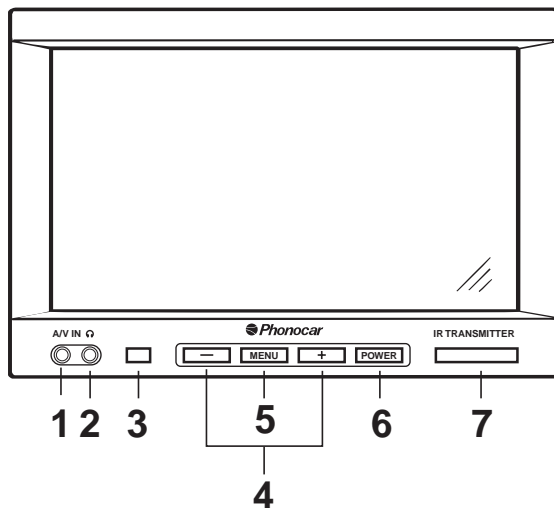
D

- 1 Stck. Monitor-Anschlusskabel
- 1 Stck. A/V-aux. Eingangskabel
- 1 Stck. Rahmen für Einbau in Kopfstützen; mit Entankerungs-Schlüssel
- 1 Stck. Befestigungsbügel für Schacht-Montage
- 1 Stck. Fernbedienungsgerät IR
- 1 Stck. Batterie für Fernbedienungsgerät (Mod. CR2025 Lithium - 3V)

E

- n. 1 Cable de conexión monitor
- n. 1 Cable señal A/V
- n. 1 Marco adaptador para instalación en el reposacabezas y llave de extracción
- n. 1 Soporte para salpicadero
- n. 1 Mando a distancia IR
- n. 1 Bateria mando a distancia (mod. CR2025 Lithium - 3V)

**DESCRIZIONE COMANDI MONITOR · MONITOR CONTROLS
DESCRIPTION DES COMMANDES DU MONITEUR · BESCHREIBUNG DER BEDIENE-
LEMENTE AM MONITOR · DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS DEL MONITOR**



I

- 1 - **A/V IN** - Ingresso Audio / Video.
- 2 - **USCITA CUFFIE** - Jack 3,5".
- 3 - **IR** - Ricevitore segnale telecomando.
- 4 - **- / +** - Permettono di regolare il volume sull'uscita cuffie e tutte le funzioni selezionate con il tasto MENU.
- 5 - **MENU** - In sequenza appariranno i seguenti menù:
 - Bright, Contrast, Color, Volume, Rotate, Language, Reset.**
 - **Bright, Contrast, Color:** permettono di regolare luminosità, contrasto e colore dell'immagine.
 - **Volume:** permette di regolare il volume sull'uscita cuffie.
 - **Rotate:** ruota l'immagine sopra / sotto e in modo speculare.
 - **Language:** lingua menù (inglese)
 - **Reset:** riporta le impostazioni del monitor ai valori predefiniti dal costruttore.
- 6 - **POWER** - Comando di accensione / spegnimento monitor.
- 7 - **IR TRANSMITTER** - Trasmittitore audio infrarossi (IR).
Permette l'ascolto mediante cuffie IR senza fili. (cod. VM401)

GB

- 1 - **AUDIO/VIDEO-Input**
- 2 - **HEADPHONE-EXIT** - Jack 3.5
- 3 - **IR** - Receiver of remote-control signal
- 4 - **- / +** - To regulate the volume on the headphone-exit and all the functions selectable through the Menu-key.
- 5 - **MENU** - One after the other, the following Menus will appear:
 - Bright, Contrast, Colour, Volume, Rotate, Language, Reset.**
 - **Bright, Contrast, Colour:** to regulate brightness, contrast and colours of the pictures.
 - **Volume:** to regulate volume on the headphone-exit.
 - **Rotate:** to rotate picture upward/downward and in specular way.
 - **Language:** Menu-language (English)
 - **Reset:** resumes the monitor-settings made by the Producer.
- 6 - **POWER** - To switch monitor On/Off.
- 7 - **IR TRANSMITTER** - Infrared Audio Transmitter. Possibility of using IR-Headphones without cables (VM401).

F

- 1 - **A/V IN** - Entrée Audio / Vidéo
- 2 - **SORTIE CASQUE** - Jack 3,5
- 3 - **RÉCEPTEUR IR** pour signal télécommande
- 4 - **-/+** - Réglage du volume sortie casque et de toutes les fonctions liées à la touche Menu
- 5 - **MENU** - En séquence, les menus suivants sont montrés:
Bright, Contrast, Colour, Volume, Rotate, Language, Reset.
 - **Bright, Contrast, Colour:** possibilité de réglage luminosité, contrast et couleur d'image.
 - **Volume:** possibilité de réglage du volume sortie casque.
 - **Language:** langue Menu (Anglais)
 - **Reset:** reprise des réglages présélectionnés par le Constructeur de l'écran
- 6 - **POWER** - Touche pour allumer/éteindre l'écran
- 7 - **TRANSMETTEUR IR** - Transmetteur audio aux infrarouges (IR)
Possibilité d'écouter par le casque IR sans fils (art. VM401).

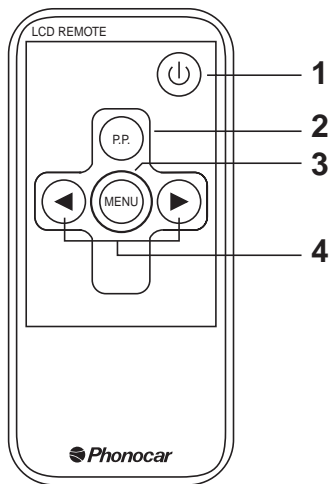
D

- 1 - **A/V IN** - Audio/Video-Eingang
- 2 - **KOPFHÖRER-Ausgang** - Jack 3,5
- 3 - **IR-Empfänger** des Fernbedienungssignals
- 4 - **-/+** - Einstellung der Lautstärke des Kopfhörer-Ausgangs und der verschiedenen Menü-Funktionen
- 5 - **MENU** - Der Reihe nach, erscheinen folgende Menüs:
Bright, Contrast, Colour, Volume, Rotate, Language, Reset.
 - **Bright, Contrast, Colour:** zur Einstellung von Bild-Helligkeit, Kontrast und Farbe.
 - **Volume:** zur Einstellung der Lautstärke am Kopfhörer-Ausgang.
 - **Rotate:** dreht das Bild noch oben / unten oder spiegelbildlich.
 - **Language:** Menü-Sprache (Englisch)
 - **Reset:** greift auf die vom Hersteller vorgegebenen Monitor-Einstellungen zurück
- 6 - **POWER** - Ein-/Ausschalten des Bildschirms.
- 7 - **IR TRANSMITTER** - Infrarot-Audio-Sender (IR)
Ermöglicht den Anschluss kabelloser IR-Hopfhörer (Art. VM401).

E

- 1 - **A/V IN** - Entrada Audio / Video
- 2 - **Salida - Auricular** - Jack 3,5
- 3 - **IR-Receptor** de señales desde el mando a distancia.
- 4 - **-/+** - Permiten ajustar el volumen de la salida del auricular y todas las funciones seleccionadas con la tecla MENU.
- 5 - **MENU** - En secuencia aparecerán los siguientes menús:
Brillo, Contraste, Color, Volumen, Rotación, idioma, Reset.
 - **Bright, Contrast, Color:** permiten ajustar el Brillo el Contraste y el Color de la imagen.
 - **Volumen:** permite regular el volumen de la salida del auricular.
 - **Rotate:** invierte la imagen arriba / abajo y en modo espejular.
 - **Language:** Idioma menú (ingles)
 - **Reset:** Apretando esta tecla el monitor vuelve a los ajustes predefinidos por el fabricante
- 6 - **POWER** - Comando de encendido/ apagado monitor.
- 7 - **IR TRANSMITTER** - Transmisor audio por infrarrojos (IR).
Permite la escucha mediante los auriculares inalámbricos. (cod.Phonocar VM401)

FUNZIONI TELECOMANDO
REMOTE-CONTROL FUNCTIONS · FONCTIONS TELECOMMANDE
FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG · FUNCIONES MANDO A DISTANCIA



I

- 1) POWER** Tasto accensione ON/OFF
- 2) P.P** Impostazioni immagine (Bright, Pastel, Vivid, Standard, User Defined)
- 3) MENU** Seleziona menù
- 4) ◀ ▶** Controllo volume cuffia e regolazioni tasto MENU (3)

GB

- 1) POWER** ON/OFF button
- 2) P.P** Setting of picture (Bright, Pastel, Vivid, Standard, User Defined)
- 3) MENU** Menu selection
- 4) ◀ ▶** Headphones volume control and adjustment of MENU functions (3)

F

- 1) POWER** Touche de mise sous/hors tension ON/OFF.
- 2) P.P** Réglage image (Bright, PASTEL, Vivid, Standard, User Defined).
- 3) MENU** Sélection Menu
- 4) ◀ ▶** Contrôle du volume des oreillettes et réglages de la touche MENU (3).

D

- 1) POWER** Ein-/Aus-Schalter
- 2) P.P** Bild-Einstellung (Bright, Pastel, Vivid, Standard, User Defined)
- 3) MENU** Menü-Wahl
- 4) ◀ ▶** Einstellung der Kopfhörer-Lautstärke u. der Menü-Taste

E

- 1) POWER** Tecla de encendido/ apagado ON/OFF
- 2) P.P** Ajustes de la imagen (Bright, (brillo) Pastel (tonalidad), Vivid (Color intenso), Standard (Standard), User Defined (definido por el usuario)
- 3) MENU** Selecciona menú
- 4) ◀ ▶** Control volumen auricular y ajustes tecla menú

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL SPECIFICATIONS • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE MERKMALE • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Formato / <i>Format</i>	16:9
Schermo / <i>Screen</i>	7.0" (diagonal)
Sistema / <i>System</i>	TFT, LCD active matrix
Risoluzione / <i>Resolution</i>	1440x234 pixel
Angolo di visione / <i>Viewing angle</i>	Horiz. 60°/60° - Vert. 60°/60°
Ingresso-Uscita / <i>Inputs-Output</i>	signal composite video
Alimentazione / <i>Power</i>	12V DC ± 5%
Assorbimento / <i>Current draw</i>	600 mA
Dimensioni / <i>Dimensions</i> (L-H-D)	180 x 120 x 22 mm.
Luminosità / <i>Brightness</i>	high brightness back light
Regolazioni / <i>Setting</i>	brightness/contrast/color
Telecomando / <i>Remote control</i>	Infrared
Trasmettitore audio / <i>Audio transmitter</i>	IR integrated
Funzioni / <i>Functions</i>	On Screen Display (OSD)
Temperatura d'esercizio / <i>Working temperature</i>	0 ÷ 50°C
Trasmettitore audio infrarossi / <i>IR audio transmitter:</i>	
Frequenze / <i>Frequencies</i>	Left 2.5 MHz / Right 2.8 MHz

ATTENZIONE: Tutti i componenti sono studiati per funzionare con una tensione di 12V.

IMPORTANT: All components are designed to operate with a 12V power supply.

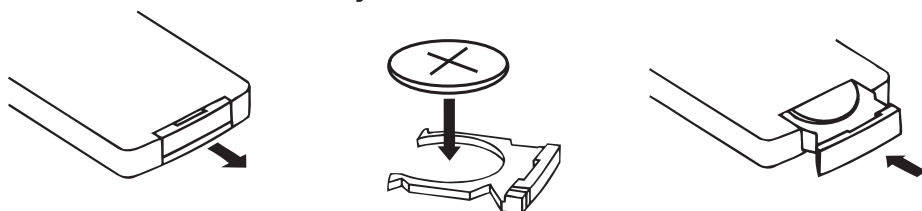
ATTENTION: Tous les composants sont conçus pour fonctionner avec une tension de 12V.

ACHTUNG: Alle Bauteile sind für einen Betrieb mit einer Spannung von 12V ausgelegt.

ATENCIÓN: Todos los componentes han sido diseñados para funcionar con una tensión de 12V.

SOSTITUZIONE PILA TELECOMANDO
CHANGING THE REMOTE CONTROL BATTERY • SUSTITUCIÓN PILA TELEMANDO
REPLACEMENT BATTERIE TÉLÉCOMMANDE
AUSWECHSELN DER BATTERIE DER FERNBEDIENUNG

Battery mod. CR2025 Litium - 3V



I**CAUSE E RIMEDI A PROBLEMI DI INSTALLAZIONE**

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
L'apparecchio non si accende	Non c'è tensione sul cavo di alimentazione.	Controllare i collegamenti ed i fusibili.
Sul display non appare nessuna immagine	Non c'è collegamento tra il monitor e gli altri dispositivi.	Controllare la connessione del monitor.
L'immagine appare scura	Troppo freddo nell'abitacolo.	Attendere qualche istante che si riscaldino i cristalli liquidi.
Il telecomando non interagisce con il Monitor	Batteria telecomando scarica.	Sostituire la batteria.
	Ostacoli tra telecomando e monitor.	Effettuare la pulizia dei sensori e verificare gli ostacoli.

GB**CAUSES AND REMEDIES TO INSTALLATION PROBLEMS**

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The appliance does not switch on	There is no tension on the feed cable	Check connections and fuses.
Display does not show anything	There is no connection between the TV-monitor and the other devices.	Check monitor-connection and/or the correct plugging of the audio and video pin-jacks.
The picture on the display is rather dark.	The in-car temperature is too low.	Wait a few seconds until the liquid crystals get warm.
There is no inter-action between remote-control and monitor	Remote-control battery is flat.	Replace battery (as per instructions)
	There are obstacles between remote-control and monitor.	Clean the sensors and make sure there are no objects capable of interfering in transmission.

F**CAUSES ET SOLUTIONS AUX PROBLEMES D'INSTALLATION**

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil s'allume pas	Manque de tension sur le câble d'alimentation.	Contrôler les connexions et les fusibles.
L'écran ne montre pas d'images	Il n'y a pas de connexion entre l'écran et les autres dispositifs.	Contrôler la connexion de l'écran et/ou la correcte introduction du câble audio/vidéo.
L'image est trop foncée	Température trop froide dans l'habitacle.	Attendre quelques instants pour que les cristaux liquides se chauffent.
Le télécommande n'interagit pas avec l'écran	Batterie du télécommande déchargée.	Remplacer la batterie.
	Présence d'obstacles entre télécommande et écran.	Effectuer le nettoyage des senseurs. Contrôler qu'il n'y a pas des objets interagissant avec la transmission.

D**URSACHEN UND ABHILFE BEI INSTALLATIONSPROBLEMEN**

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Gerät läßt sich nicht einschalten.	Das Netzkabel führt keine Spannung.	Verbindungen und Sicherungen nachsehen.
Der Bildschirm bleibt leer	TV-Bildschirm u. andere Geräte sind nicht miteinander verbunden.	Monitor-Anschluß sowie Stecker für Audio/Video kontrollieren.
Das TV-Bild ist zu dunkel	Wageninnenraum ist unterkühlt.	Abwarten, bis Flüssigkristalle sich anwärmen.
Fernbedienungs-Einheit ist nicht im Einklang mit dem Monitor.	Fernbedienungs-Batterie leer. Bestehendes Hindernis zwischen Fernbedienung u. Monitor.	Neue Batterie einsetzen (siehe Anweisungen). Sensoren reinigen. Etwaige Gegenstände aus dem Empfangsraum entfernen.

E**PROBLEMAS DE INSTALACIÓN: CAUSAS Y SOLUCIONES**

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no se enciende	No hay tensión en el cable de alimentación.	Controlar las conexiones y los fusibles.
En el display no aparece ninguna imagen	No hay conexión entre el monitor de televisión y otros dispositivos.	Controlar la conexión del monitor y del pin-jack de audio y vídeo.
La imagen aparece oscura	El habitáculo está demasiado frío.	Esperar unos instantes hasta que se caliente el cristal líquido.
El control remoto no interaccúa con el monitor	La batería del control remoto está descargada. Hay obstáculos entre el control remoto y el monitor.	Cambiar la batería (ver instrucciones). Limpiar los sensores. Verificar si hay objetos que interfieren en la transmisión.



S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) - Tel. ++39 0522 941621 - Fax ++39 0522 942452
www.phonocar.com - e-mail:info@phonocar.it

FRANCE

Vente et Assistance assurées par le Fabricant italien Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99
www.phonocar.fr • e-mail:info@phonocar.it

DEUTSCHLAND

71711 - MURR - Rudolf Diesel Strasse, 13 - Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114
www.phonocar.de - e-mail:info@phonocar.de

ESPAÑA

Delegado Comercial Sr. VERDERESE DOMENICO
Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406
e-mail: d.verderese@phonocar.it